

No. 10711

FRANCE
and
SPAIN

**Agreement concerning sickness insurance benefits for Spanish
seasonal workers employed in agriculture. Signed
at Paris on 28 July 1969**

Authentic texts : French and Spanish.

Registered by France on 3 September 1970.

FRANCE
et
ESPAGNE

**Accord relatif aux prestations de l'assurance-maladie aux
travailleurs saisonniers espagnols employés dans
l'agriculture. Signé à Paris le 28 juillet 1969**

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 3 septembre 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
SPANISH STATE CONCERNING SICKNESS INSURANCE
BENEFITS FOR SPANISH SEASONAL WORKERS
EMPLOYED IN AGRICULTURE. SIGNED AT PARIS
ON 28 JULY 1969

The Government of the French Republic and the Government of the Spanish State agree to apply the following provisions with regard to sickness insurance for Spanish seasonal workers in agricultural occupations :

Article 1

Spanish seasonal workers employed in agriculture in France, together with members of their families accompanying them in French territory, shall be entitled to sickness insurance benefits under the French insurance scheme, subject to the conditions established in article 5 of the General Convention between France and Spain on Social Security of 27 June 1957.² These benefits shall be due only in respect of diseases contracted after their entry into France and certified as such by the medical control services of the Caisse de mutualité sociale agricole.

Article 2

Nevertheless, in cases where, despite the aggregation of the insurance periods or equivalent periods which they have completed in both States, the workers concerned do not satisfy the conditions for the establishment of entitlement prescribed in French social insurance legislation relating to agriculture, they shall be accorded, during each stay in France, the same treatment as is accorded, on admission to the scheme, to the persons under 25 years of age specified in article 7, paragraph 3, second subparagraph, of the Decree of 20 April 1950, as amended by Decree No. 68-396 of 30 April 1968.

They shall thus become entitled, and shall establish entitlement for their families, to sickness insurance benefits in kind in respect of treatment

¹ Came into force on 3 June 1970, the date when each Contracting Party had notified the other that the constitutional requirements had been fulfilled, with retroactive effect from 1 September 1968, in accordance with article 3.

² See p. 58 of this volume.

provided during the quarter of their entry (whether it is the quarter during which they are admitted to the scheme or a quarter during which they re-enter France), as well as during the following quarter, provided they can prove that they have completed 60 hours of paid employment or the equivalent thereof at the time when the treatment is provided or, by the same date, have been in paid employment or its equivalent for at least two thirds of the period subsequent to their admission to the scheme or to their last entry into French territory.

Article 3

This Agreement is concluded for a period of one year and shall be tacitly renewed from year to year unless denounced through notification three months before the expiry of such term.

It shall enter into force when each of the Contracting Parties has notified the other of the fulfilment of the constitutional requirements enabling it to be applied in its territory. It shall have effect as from 1 September 1968.

DONE at Paris, on 28 July 1969, in two originals, each in the French and Spanish language, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic :
Gilbert DE CHAMBRUN

For the Government of the Spanish State :
P. CORTINA MAURI
